



Posudek bakalářské práce

předložené na Ústavu anglického jazyka a didaktiky
na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy

Jméno a tituly posuzujícího vedoucího/oponenta: Mgr. Ondřej Tichý, Ph.D.

posudek vedoucího/vedoucí posudek oponenta/oponentky

Autor/autorka: Magdalena Schlindenbuchová

Název práce: Corpus Based Analysis of the Competition of Linguistic Expressions of Old Norse and Old English Origin in the Late Old English and Middle English Periods

Rok odevzdání: 2016/17

Odborná úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Věcné chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu přiměřený počet méně podstatné četné závažné

Zvolená metoda:

původní a adekvátní vhodně zvolená nepříliš vhodná nevhodně zvolená

Výsledky:

originální původní i převzaté netriviální kompilace citované z literatury opsané

Rozsah práce:

příliš velký přiměřený tématu průměrný dostatečný nedostatečný

Použitá sekundární literatura (počet a výběr titulů):

nadprůměrná (rozsahem nebo náročností) průměrná podprůměrná nevyhovující

Grafická a formální úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Jazyková úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Tiskové chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu a tématu přiměřený počet četné

Celková úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující



Slovní vyjádření, komentáře a připomínky vedoucího/oponenta (cca 100-200 slov)

Silné stránky práce:

- Na práci především oceňuji energii vloženou do práci s historickým materiálem. Autorka prokázala jak technickou dovednost při jeho sběru a analýze, tak především při náročné interpretaci – musela se potýkat s mnoha vzorky textu z jazykově variabilního období. K některým měla sice k dispozici překlady či glosy, ale i jen jejich dohledání a vhodná aplikace nebyla snadná. Samotné vyhledávání vzorků navíc znamenalo poměrně hluboké ponoření do formálních aspektů střední angličtiny, neboť neexistuje lemmatizovaný/standardizovaný korpus střední angličtiny.
- Oceňuji také dobrou práci s poměrně rozsáhlou a náročnou sekundární literaturou.

Slabé stránky práce:

- Jako hlavní problém vidím samotnou zvolenou metodologii, která ale padá především na hlavu vedoucího práce. Při pohledu na výsledky je nutné konstatovat, že korpusová analýza vzhledem k typu materiálu a rozsahu použitelných dokladů není příliš vhodná, fakticky ji lze využít pouze pro základní prozkoumání materiálu v případě vysokofrekvenčních slov, s jakými autorka pracuje. Lingvisticky přínosnější se jeví až následná filologická a sociolingvistická analýza, která však v práci pochopitelně téměř absentuje. Je tedy třeba zvážit, nakolik je vhodné výzkum dále rozšiřovat stejným směrem a nakolik by bylo vhodnější využít výsledky práce a použitou metodologii jako indikátoru k jinému typu analýzy zkoumaného jevu.
- V celkovém rozsahu práce hraje snad až příliš velkou roli teoretický úvod, který ne vždy zcela účelně shrnuje rozsáhlý historický kontext na základě sekundární literatury.
- Je třeba také konstatovat, že jazyková stránka textu je kolísavá.

Otázky k obhajobě a náměty do diskuze:

1. Proč se na s. 45 pracuje samostatně s formou *gete* a nejen s celým lemmatem jako na s. 46?
2. Na s. 47 se ukazuje překvapivá distribuce *get* (tab. 23) a vysvětluje se podrobnější analýzou distribucí v nářečí East Midlands (tab. 24). Zkoumala autorka i distribuci v nářečí West Midland? Může předkládaná data skutečně interpretovat tak, že na východě se slovo vyskytlo dle očekávání dříve? Bylo by vhodné takové tvrzení doplnit ještě dalšími daty?
3. V jakém vztahu je opakovaný odkaz k menšímu objemu dat v některých nářečích a fakt, že data jsou prezentována především v relativních frekvencích? Může být menší objem dochovaných dat v různých nářečích v případě relativní frekvence relevantní?

Další poznámky:

Práci

doporučuji nedoporučuji uznat jako bakalářskou.

Navrhuji hodnocení stupněm:

výborně velmi dobře dobře neprospěl/a

Místo, datum a podpis vedoucího/oponenta: V Praze, 10. 6. 2017